



1 Display Panels

1.1 Intended Use

The devices handle the display of faults and/or alarms for detectors or detector zones.

Devices include the following types:

BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi

1.2 Technical Data

ATG 420 LSNi module	
Operating voltage	
- LSN part	+12 V DC to +33 V DC
- other functions	+8 V DC to +33 V DC
Current consumption	
- LSN part	3 mA
- other functions	- all 32 LEDs off: max. 10 mA@ 24 V DC or max. 15 mA@ 8 V DC - all 32 LEDs on: max. 25 mA@ 24 V DC or max. 60 mA@ 8 V DC
ATB 420 LSNi module	
Operating voltage	
- LSN part	+15 V DC to +33 V DC
- AUX power	+8 V DC to +30 V DC
Current consumption	
- LSN part	3 mA
- other functions	All outputs off: 10mA@24V, 15mA@8V All outputs on, max. load: 65mA@24V, 170mA@8V
Dimensions (H x W x D)	163 x 60 x 13.5 mm
Weight	50g
BAT 100 LSN housing	
Dimensions (H x W x D)	270 x 270 x 75 mm
Material	Plastic, ABS Terluran
Weight	Approx. 1 kg

1.3 Rules and Conditions

Installation and Operation



Installation must only be carried out by trained and skilled personnel. Please follow your local regulations concerning installation.
Operation of the devices is not intended for personal, family or household use and applications. Do not operate devices showing condensation.

Display elements should be positioned at eye level.

This product is supplied by SELV circuits (Safety extra low voltage) in which hazardous voltages are not generated. Thus special safety measures are not required.

The device is connected to an interface which ensures the connection to the panel controller.

This interface provides the detector with energy. Additionally data transmission like alarm- and trouble messages is also realized via this interface.

There is no connection to mains.

The display panel can be integrated in an LSN loop or stub at any position.

To put the product into operation:

- Program the required properties and the configuration with the remote programming software RPS.
- Set the address of the device.
- Switch on supply voltage from the control panel. Test the functions of the device.

There are no restrictions of using the devices in commercial or industrial areas.

The temperature range as described in the table below must be followed. .

Permissible operating temperature: -5 °C to +50 °C

Storage

Permissible relative humidity	max. 95 %, non-condensing
Permissible storage temperature	-20 °C to +60 °C
Maximum storage time	2 years

Delivery and Selling

- The product may only be transported in its original packaging.
- Handle with care and avoid hits and shocks.
- Absolutely avoid damaging of the packaging or the product itself.
- Avoid extreme temperatures during transport.
- Not for sale to private persons but to trained and experienced persons only.

Disposal

The device including the accessories and packaging shall be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose of power supplies into household waste. Please follow your local regulations on appropriate disposal.

1.4 Troubleshooting

In case the product doesn't work as expected go to the diagnostic menu of the connected panel controller and take measures according to the shown error code. In the event of a defect, the entire product must be exchanged. Refer to your local Bosch contact.

1.5 Restrictions of usage



Only use original parts and installation materials as recommended by supplier. Do not manipulate devices in any manner.
Replace devices as recommended by Bosch Security Systems.



Do not use if there are signs of damage, or in case of malfunction. Return defective devices to the place of purchase.

1.6 Contact information

Manufacturer

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Importer

LLC Robert Bosch, Security systems, Vashutinskoe shosse 24, 141400 Khimki, Russia

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Product label

On the device's product label you will find the following information:

- Material number
- Commercial type number
- Serial number
- Country of origin: Made in China.
- Certification information

1.8 Manufacturing Date

18-digits Serial Number

On the product label you find the serial number (S/N) with the coded manufacturing date of the product. If the serial number has 18 digits, the manufacturing date code is given in position 8 to 10. You can look up the month and year of the production in the table in the annex at the end of the document.

Example:

Manufacturing date of serial number 093109110611630015 is June 2011.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 8 9 10 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC**

1 Ցուցադրիչ վահանակներ

1.1 Օգտագործման նպատակը

Սարքերն ապահովում են ազդասարքերի կամ ազդասարքերի գոտիների վթարների և (կամ) ազդանշանների ցուցադրումը:

Սարքերը ներառում են հետևյալ տեսակները՝


BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi

1.2 Տեխնիկական տվյալներ

ATG 420 LSNi մոդուլ	
Անվանում/հատկություն	
- LSN մաս	+12 վ. ՀՀ-ից +33 վ. ՀՀ
- այլ գործառնություններ	+8 վ. ՀՀ-ից +33 վ. ՀՀ
Հոսանքի սպասումը	
- LSN մաս	3 մԱ
- այլ գործառնություններ	- բոլոր 32 լուսադիոդներն անջատված՝ առավ. 10 մԱ / 24 վ. ՀՀ կամ առավ. 15 մԱ / 8 վ. ՀՀ - բոլոր 32 լուսադիոդները միացված՝ առավ. 25 մԱ / 24 վ. ՀՀ կամ առավ. 60 մԱ / 8 վ. ՀՀ
ATB 420 LSNi մոդուլ	
Անվանում/հատկություն	
- LSN մաս	+15 վ. ՀՀ-ից +33 վ. ՀՀ
- AUX սնուցում	+8 վ. ՀՀ-ից +30 վ. ՀՀ
Հոսանքի սպասումը	
- LSN մաս	3 մԱ
- այլ գործառնություններ	Բոլոր էլեկտրոնային անջատված՝ 10 մԱ / 24 վ., 15 մԱ / 8 վ. Բոլոր էլեկտրոնային միացված, առավ. բեռնված՝ 65 մԱ / 24 վ., 170 մԱ / 8 վ.
Չափսեր (Բ x Լ x Խ)	163 x 60 x 13,5 մմ
Քաշը	50 գ
BAT 100 LSN կոդուս	
Չափսեր (Բ x Լ x Խ)	270 x 270 x 75 մմ
Նյութը	Պլաստմասսա, ABS Terluran
Քաշը	Մոտ. 1 կգ

1.3 Կանոններ և պայմաններ

Տեղադրումը և շահագործումը

	Տեղադրումը պետք է իրականացվի միմիայն հատուկ նախապատրաստում անցած և փորձառու անձնակազմի կողմից: Տեղադրումը իրականացնելիս հետևեք տեղադրման վերաբերյալ ձեր տեղային կանոնակարգումներին: Սարքերը նախատեսված չեն անձնական, ընտանեկան կամ սնային տնտեսության մեջ օգտագործելու համար: Մի գործարկեք խտացում ցույց տվող սարքերը:
---	---

Ցուցադրիչ տարրերը պետք է տեղադրվեն աչքի մակարդակին հավասար:

Արտադրանքը նախատեսված է SELV (Safety extra low voltage – անվտանգ գերցածր լարման) շղթաներում աշխատանքի համար, որի ժամանակ վտանգավոր լարում չի ստեղծվում: Ուստի հատուկ անվտանգության միջոցներ չեն պահանջվում:

Սարքը միացված է ինտերֆեյսի, որն ապահովում է կապակցումը կառավարման վահանակի հետ:

Այս ինտերֆեյսը հոսանք է մատակարարում ազդասարքին: Բացի այդ, այս ինտերֆեյսի միջոցով փոխանցվում են նաև տվյալները (օրինակ՝ վթարային ազդանշանի և խափանումների մասին հաղորդագրությունները):

Փոխանակման հոսանքի ցանցին միացում չկա:

Ցուցադրիչ վահանակը կարող է ցանկացած դիրքով ինտեգրվել LSN օգակավոր շղթայում կամ շառավղային շղթայում:

Արտադրանքն աշխատեցնելու համար՝

- Ծրագրավորեք անհրաժեշտ հատկությունները և կազմաձևումը հեռակա ծրագրավորման RPS-ի (robot programming system – ավտոմատ ծրագրավորման համակարգ) միջոցով:
- Նախադրեք սարքի հասցեն:
- Միացրեք կառավարման վահանակի սնուցման լարումը: Ստուգեք սարքի գործառնությունները:

Առևտրային կամ արդյունաբերության ոլորտներում օգտագործման սահմանափակումներ չկան:

Պահպանեք ստորև տրամադրված աղյուսակում նշված ջերմաստիճանի ընդգրկույթը: .

Թույլատրելի աշխատանքային ջերմաստիճանը՝ -5 °C-ից +50 °C

Պահպանումը

Թույլատրելի հարաբերական խոնավություն	առավ. 95%, չկոնդենսացվող
Պահպանման թույլատրելի ջերմաստիճան	-20 °C-ից +60 °C
Պահպանման առավելագույն տևողությունը	2 տարի

Առաֆումը և վաճառքը

- Արտադրանքը փոխադրել կարելի է միմիայն իր գործարանային փաթեթավորման մեջ:
- Խնամֆով վարվեք հետը և գերծ պահեք հարվածներից:
- Մի վնասեք փաթեթավորումը կամ արտադրանքը:
- Փոխադրման ընթացքում խուսափեք ծայրահեղ բարձր կամ ցածր ջերմաստիճաններից:
- Ձի թույլատրվում վաճառքը անհատ անձանց՝ միմիայն հատուկ վերապատրաստում անցած և փորձառու մարդկանց:

Տեղավորումը



Սարքը, ինչպես նաև լրասարքերը և փաթեթավորումը պետք է տեսակավորվեն վերանշանային համար: Մի բափեք էներգիայի սնուցման մասերը տնտեսա-կենցաղային թափոնների մեջ: Թափելիս հետևեք էլեկտրական սարքերի սննդաման վերաբերյալ ձեր տեղային կանոնակարգումներին:

1.4 Նախանաշումը

Եթե սարքը չաշխատի պատճառ կերպով, գնացեք դրան միացրած վահանակի կառավարի ախտորոշման ընտրացանկ և կարգավորեք այն՝ ըստ ցուցադրված սխալի կադի: Եթե սարքը թերություն ունի, ապա այն ամբողջությամբ պետք է փոխվի:

Դիմեք Bosch-ի տեղական ներկայացուցչին:

1.5 Օգտագործման սահմանափակումներ

	<p>Հետևեք մատակարարի կողմից տրված խորհուրդներին և օգտագործեք միայն օրիգինալ մասեր և տեղադրման նյութեր: Ոչ մի դեպքում մի ձևափոխեք սարքերը: Սարքերը նորով փոխարինելիս հետևեք Bosch-ի Անվտանգության համակարգերի խորհուրդներին:</p>
	<p>Մի օգտագործեք, եթե վնասվածքներ կամ անսարքություններ եք նկատում: Վերադարձրեք վնասված սարքերը վաճառողին:</p>

1.6 Կոնտակտային տվյալներ

Արտադրող

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Ներմուծող

LLC Robert Bosch, Security systems, Vashutinskoe shosse 24, 141400 Khimki, Russia

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Արտադրանքի պիտակ

Պիտակի վրա կգտնեք հետևյալ տեղեկությունները.

- Նյութի համարը
- Սերիալային տեսակի համարը
- Սերիալային համարը
- Արտադրման երկիրը. Արտադրված է Չինաստանում:
- Վկայագրման մասին տեղեկությունները

1.8 Արտադրման ամսաթիվը

18 նիշանոց սերիալային համար

Պիտակի վրա նաև կգտնեք սերիալային համարը (U/2), որը պարունակում է արտադրման գաղտնագրված ամսաթիվը: Եթե սերիալային համարը 18 նիշանոց է, ապա արտադրման ամսաթիվը նշված է 8-ից 10-րդ տեղերում: Արտադրության ամիսն ու տարին կարող եք գտնել փաստաթղթի վերջում կցված հավելվածի աղյուսակում:

Օրինակ՝

093109110611630015 սերիալային համարի արտադրման ամսաթիվն է՝ 2011թ.-ի հունիսը:

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 8 9 10 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC**

1 Дисплей тақталары

1.1 Мақсатты пайдалануы

Құрылғылар анықтағыш немесе анықтағыш аймақтары үшін ақауларды және/немесе дабылдарды көрсетеді.

Құрылғылар мына түрлерін қамтиды:

BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi

1.2 Техникалық деректер

ATG 420 LSNi модулі	
Жұмыс кернеуі	
– LSN бөлігі	+12 В және +33 В тұрақты ток аралығында
– басқа функциялар	+8 В және +33 В тұрақты ток аралығында
Қуат тұтыну	
– LSN бөлігі	3 мА
– басқа функциялар	- барлық 32 диодты шам өшірулі: ең көп 10 мА, 24 В тұрақты ток немесе ең көп 15 мА, 8 В тұрақты ток - барлық 32 диодты шам қосулы: ең көп 25 мА, 24 В тұрақты ток немесе ең көп 60 мА, 8 В тұрақты ток
ATB 420 LSNi модулі	
Жұмыс кернеуі	
– LSN бөлігі	+15 В және +33 В тұрақты ток аралығында
– AUX қуаты	+8 В және +30 В тұрақты ток аралығында
Қуат тұтыну	
– LSN бөлігі	3 мА
– басқа функциялар	Барлық шығыстар өшірулі: 10 мА, 24 В, 15 мА, 8 В Барлық шығыстар қосулы, ең көп жүктеме: 65 мА, 24 В, 170 мА, 8 В
Өлшемдері (Б x Е x Т)	163 x 60 x 13,5 мм
Салмағы	50 г
BAT 100 LSN корпусы	
Өлшемдері (Б x Е x Т)	270 x 270 x 75 мм

Материал	Пластик, ABS Terluran
Салмағы	Шамамен 1 кг

1.3 Ережелер және шарттар

Орнату және пайдалану



Орнатуды тек үйренген және білікті персонал орындауы қажет. Орнатуға қатысты жергілікті ережелерді сақтаңыз. Құрылғыларды пайдалану жеке, отбасылық немесе тұрмыстық пайдалануға және қолдануларға арналмаған. Конденсация байқалатын құрылғыларды пайдаланбаңыз.

Дисплей элементтері көз деңгейінде орналасу қажет.

Бұл өнім қауіпті кернеулер түзілмейтін Қауіпсіз өте төмен кернеу (SELV) тізбектерімен жеткізіледі. Сондықтан, арнайы қауіпсіздік шаралары қажет емес.

Құрылғы тақта контроллеріне қосылымды қамтамасыз ететін интерфейске жалғанған.

Бұл интерфейс анықтағышқа қуат береді. Сонымен қатар, дабыл және ақаулық хабарлары сияқты деректердің берілуі осы интерфейс арқылы жүзеге асады.

Негізгі қуат көзіне қосылым жоқ.

Дисплей тақтасын LSN тұйығына немесе шлейфіне кез келген орында біріктіруге болады.

Өнімді іске қосу үшін:

- RPS қашықтан бағдарламалау бағдарламасымен қажетті сипаттарды және теңшелімді бағдарламалаңыз.
- Құрылғы мекенжайын орнатыңыз.
- Басқару тақтасынан қуат көзі кернеуін қосыңыз. Құрылғы функцияларын тексеріңіз.

Құрылғыларды коммерциялық немесе өнеркәсіптік аймақтарда пайдалану шектеулері жоқ.

Төмендегі кестеде сипатталған температура ауқымы сақталуы қажет. .

Рұқсат етілетін жұмыс температурасы: - 5°C және +50°C аралығында

Сақтау орны

Рұқсат етілетін салыстырмалы ылғалдылығы	ең көп 95%, конденсацияланбайтын
Рұқсат етілетін сақтау температурасы	-20 °C және +60 °C аралығында
Ең көп сақтау уақыты	2 жыл

Жеткізу және сату

- Өнім тек түпнұсқалы қаптамада тасымалдануы қажет.
- Абайлап қолданыңыз және соққылар мен дірілдерді алдын алыңыз.
- Қаптаманың немесе өнімнің зақымдалуын болдырмаңыз.
- Тасымалдау барысында шектен асатын температураларды алдын алыңыз.
- Жеке тұлғаларға сатылмайды, бірақ үйренген және білікті тұлғаларға ғана рұқсат беріледі.

Жою

Құрылғы, сондай-ақ керек-жарақтар мен қаптама қоршаған ортаға таза утилизациялау үшін сұрыпталуы қажет.



Қуат көздерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз. Жоюға қатысты жергілікті ережелерді сақтаңыз.

1.4 Ақауларды жою

Егер өнім күтілгендей жұмыс істемесе, қосылған панель контроллерінің диагностикалау мәзіріне өтіп, көрсетілген қате кодына сәйкес шараларды қолданыңыз. Егер өнім жұмыс істемей тұрса, бүкіл өнім ауыстырылуы қажет.

Жергілікті Bosch өкіліне хабарласыңыз.

1.5 Пайдалану шектеулері

	<p>Жеткізуші ұсынған түпнұсқалы бөлшектер мен орнату материалдарын ғана пайдаланыңыз. Құрылғыларды қандай да бір әдіспен қолданбаңыз. Bosch қауіпсіздік жүйелері ұсынған құрылғыларды ауыстырыңыз.</p>
	<p>Егер зақым белгілері болса немесе ақаулық жағдайы болса, оны пайдаланбаңыз. Сатып алған орынға жарамсыз құрылғыны қайтарыңыз.</p>

1.6 Байланыс ақпараты

Өндіруші

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Импорттаушы

Ресей, Химки қ. 141400, Вашутинское шоссе 24, Қауіпсіздік жүйелері, «Роберт Бош» ЖШҚ

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Өнім белгісі

Құрылғының өнім белгісінде келесі ақпаратты табасыз:

- Материал нөмірі
- Коммерциалық түр нөмірі
- Сериалық нөмірі
- Шығарушы ел: Қытайда жасалған.
- Сертификаттау ақпараты

1.8 Өндіру күні

18 сандық сериялық нөмірі

Өнімнің белгісінде өнімнің өндірілген күні кодталған сериялық нөмірді (С/Н) табасыз. Егер сериялық нөмірде 18 цифр болса, өндіру күнінің коды 8-10 санының аралығында беріледі. Өндірудің айы мен жылын құжаттың соңындағы қосымшадағы кестеден қарауға болады.

Мысалы:

093109110611630015 сериялық нөмірдің өндіру күні 2011 жылдың маусым айы болып табылады.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 **8 9 10** 17 18

S/N: 0931091**106**11630105

**BOSCH****EAC**

1 Индикатор такталары

1.1 Атайын максатта колдонулат

Түзмөктөр кабарлагычтар же кабарлагычтардын аймактары үчүн бузулуулар жана/же шашылыш кырдаалдарды көрсөтүп турат.

Түзмөктөрдүн төмөнкүдөй түрлөрү бар:

BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi


1.2 Техникалык маалымат

ATG 420 LSNi модулу	
Иш учурундагы чыңалуу	
– LSN бөлүгү	12 Вольт туруктуу электр агымынан 33 Вольт туруктуу электр агымына чейин
– башка функциялар	+8 Вольт туруктуу электр агымынан +33 Вольт туруктуу электр агымына чейин
Электр агымынын керектелиши	
– LSN бөлүгү	3 мА
– башка функциялар	- бардык 32 индикатор өчүп турганда: эң жогорк. 10 мА@ 24 Вольт туруктуу электр агымында же эң жогорк. 15 мА 8 Вольт туруктуу электр агымында - бардык 32 индикатор күйүп турганда: эң жогорк. 25 мА@ 24 Вольт туруктуу электр агымында же эң жогорк. 60 мА 8 Вольт туруктуу электр агымында
ATB 420 LSNi модулу	
Иш учурундагы чыңалуу	
– LSN бөлүгү	+15 Вольт туруктуу электр агымынан +33 Вольт туруктуу электр агымына чейин
– AUX электр кубаты	+8 Вольт туруктуу электр агымынан +30 Вольт туруктуу электр агымына чейин
Электр агымынын керектелиши	
– LSN бөлүгү	3 мА
– башка функциялар	Бардык чыгуучу бөлүктөр өчүп турганда: 10mA@24V, 15mA@8V Бардык чыгуучу бөлүктөр иштеп турганда, эң жогорк. жүк: 65mA@24V, 170mA@8V
Сырткы көлөмү (Ж x Б x Т)	163 x 60 x 13.5 мм /

Салмагы	50гр
BAT 100 LSN корпусу	
Сырткы көлөмү (Ж x Б x Т)	270 x 270 x 75 мм
Материал	Пластик, ABS Terluran
Салмагы	Болжол менен 1 кг

1.3 Эрежелер жана шарттар

Орнотуу жана иштетүү

	<p>Орнотуу атайы окуудан өткөн жана дасыккан кызматкер тарабынан гана аткарылуусу зарыл. Орнотуу боюнча жергиликтүү эрежелериңизди аткарыңыз.</p> <p>Бул түзмөктүн иштетилиши жеке, үй-бүлө жана тиричиликте колдонуу үчүн багытталган эмес. Конденсатталып калган түзмөктү иштетүүгө болбойт.</p>
---	--

Индикатор элементтерин көздүн деңгээлинде жайгаштыруу керек.

Бул түзмөк коркунучтуу чыңалууну шарттабаган SELV (эң төмөнкү вольттогу коопсуз) схемасы менен жабдылган. Андыктан атайын коопсуздук чаралары талап кылынбайт.

Түзмөк тактанын көзөмөлдөгүчүнө туташтыра турган интерфейс аркылуу туташат.

Интерфейс кабарлагычка кубат берет. Мындан тышкары, шашылыш кырдаалдар тууралуу билдирүү да ушул интерфейс аркылуу берилет.

Электр тармагына туташтырылбайт.

Индикатор тактасын LSN шакекче шлейфине же радиалдык шлейфине каалаган абалда бириктирүүгө болот.

Түзмөктү иштетүү үчүн:

- Талап кылынган параметрлерди жана конфигурацияны алыстан программалоо каражаты (RPS) менен программалаңыз.
- Кабарлагычтын дарегин көрсөтүңүз.
- Башкаруу тактасынан электр кубатынын булагынын чыңалуусун күйгүзүңүз. Түзмөктүн функцияларын текшериңиз.

Түзмөктөрдү коммерциялык же өндүрүштүк аймактарда колдонуу боюнча чектөөлөр жок.

Төмөнкү таблицада көрсөтүлгөн жылуулук аралыгын сактоо зарыл. .

Мүмкүн болгон иштөө температурасы: -5 °C баштап +50 °C чейин

Сактоо

Мүмкүн болгон салыштырма нымдуулук	эң жогорк. 95%, конденсатсыз
Мүмкүн болгон сактоо температурасы	-20°C баштап +60°C чейин
Эң узак сактоо убакыты	2 жыл

Жеткирүү жана сатуу

- Өндүрүмдү өзүнүн гана түпнуска таңгагында ташыш керек.
- Абайлап кармаңыз жана уруп алуудан сактаңыз.
- Таңгакты же өндүрүмдүн өзүн бузуп алуудан сактаныңыз.
- Ташуу учурунда катаал температуралардан сактаңыз.
- Жеке адамдарга сатууга болбойт, атайын окуудан өткөн жана дасыккан адамга гана сатылат.



Таштандыга чыгаруу

Түзмөктү, анын ичинде толуктамалары менен таңгагын, айлана-чөйрөгө зыянсыз кайра иштетүү үчүн иреттелиши керек. Кубаттагычтарды тиричилик таштандысына чыгарбаңыз. Тиешелүү таштандыга чыгаруу боюнча жергиликтүү эрежелериңизди аткарыңыз.

1.4 Дарт аныктоо

Эгер өндүрүм күтүлгөндөй иштебесе туташтырылган панель көзөмөлдөгүчүнүн дарт аныктоо менюсуна өтүп, көрсөтүлгөн ката кодуна жараша чара көрүңүз. Кемчилик болсо, өндүрүмдү толугу менен алмаштыруу зарыл. Жергиликтүү Bosch байланыш борборуна кайрылыңыз.

1.5 Колдонуу боюнча чектөөлөр

	Жөнөтүүчү сунуштаган түпнуска бөлүктөрдү жана орнотуу материалдарын гана колдонуңуз. Түзмөктөрдү эч кандай жол менен оңдобоңуз. Түзмөктөрдү Bosch Коопсуздук тутумунда сунушталгандай алмаштырыңыз.
	Бузулуунун белгиси болсо же туура иштебей жатса колдонбоңуз. Мандемдүү түзмөктөрдү сатып алган жерге кайтарып бериңиз.

1.6 Байланыш маалыматы

Өндүрүүчү

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Импорттоочу

LLC Robert Bosch, Коопсуздук тутумдары, Вашутинское шоссе 24, 141400 Химки ш., Орусия

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Өндүрүмдүн энбелгиси

Түзмөктүн өндүрүм энбелгисинен төмөнкү маалыматты табасыз:

- Материалдын номери
- Коммерция түрүнүн номери
- Сериялык номери
- Чыгарылган өлкөсү: Кытайда жасалган.
- Тастыктама маалыматы

1.8 Даярдалган күнү

18 сандан турган сериялык номер

Өндүрүмдүн энбелгисинен өндүрүмдүн даярдалган күнү коддолгон сериялык номерди (Сериялык №) табасыз.

Эгер сериялык номер 18 орундуу болсо, даярдалган күнүнүн коду 8ден 10го чейинки орунда берилген.

Чыгарылган айы менен жылын документтин аягында тиркемедеги таблицадан издесеңиз болот.

Мисалы:

093109110611630015 сериялык номериндеги даярдалган күнү – 2011-жылдын июнь айы.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 8 9 10 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC**

1 Панели индикации

1.1 Назначение

Устройство обеспечивает отображение неисправностей и (или) тревог извещателей или пожарных зон.

Имеются следующие типы устройств:

BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi


1.2 Технические характеристики

Модуль ATG 420 LSNi	
Рабочее напряжение	
- Шлейф LSN	от +12 до +33 В пост. тока
- Доп. питание	От +8 В до +33 В постоянного тока
Ток потребления	
- Шлейф LSN	3 мА
- Доп. питание	- все 32 индикатора выключены: макс. 10 мА при 24 В пост. тока или макс. 15 мА при 8 В пост. тока Все 32 светодиода включены: макс. 25 мА при 24 В пост. тока или макс. 60 мА при 8 В пост. тока
Модуль ATB 420 LSNi	
Рабочее напряжение	
- Шлейф LSN	От +15 до +33 В пост. тока
- Дополнительное питание	От +8 до +30 В пост. тока
Ток потребления	
- Шлейф LSN	3 мА
- Доп. питание	Все выходы отключены: 10 мА при 24 В, 15 мА при 8 В Все выходы включены, макс. нагрузка: 65 мА при 24 В, 170 мА при 8 В
Размеры (В x Ш x Г)	163 x 60 x 13,5 мм
Вес	50 г
Корпус BAT 100 LSN	
Размеры (В x Ш x Г)	270 x 270 x 75 мм

Материал	Пластик, марка ABS (Terluran)
Вес	Прибл. 1 кг

1.3 Правила и условия

Установка и эксплуатация

	<p>Установка должна выполняться только квалифицированными опытными специалистами, прошедшими обучение. Выполняйте местные правила, касающиеся установки.</p> <p>Устройства не предназначены для применения в целях, связанных с личным, семейным, домашним или иным подобным использованием. Не используйте устройства, если на них образовался конденсат.</p>
---	--

Элементы индикации должны быть расположены на уровне глаз.

Питание этого изделия осуществляется по цепям SELV (безопасное особо низкое напряжение), в которых не создается опасное напряжение. Поэтому специальные меры предосторожности не требуются.

Устройство подключено к интерфейсу, обеспечивающему подключение к контроллеру панели.

Этот интерфейс обеспечивает питание извещателя. Кроме того, через этот интерфейс передаются такие данные, как тревожные сообщения и сообщения о проблемах.

Подключение к сети отсутствует.

Панель индикации может быть подключена в любое место кольцевого или радиального шлейфа LSN.

Ввод изделия в эксплуатацию:

- Запрограммируйте необходимые свойства и конфигурацию с помощью программного обеспечения конфигурирования RPS.
- Задайте адрес устройства.
- Подайте питание с панели управления. Проверьте работоспособность устройства.

Нет ограничений на использование устройств в коммерческих и промышленных зонах.

Необходимо соблюдать диапазон температур, как указано в следующей таблице. .

Допустимая рабочая температура: от -5 °C до +50 °C

Хранение

Относительная влажность	Макс. 95 %, без конденсации
Допустимая температура хранения	От -20 °C до +60 °C
Максимальное время хранения	2 года

Доставка и продажа

- Транспортировка изделия допускается только в оригинальной упаковке.
- Обращайтесь аккуратно и избегайте ударов и сотрясений.
- Совершенно необходимо защитить упаковку и изделие от повреждений.
- При транспортировке избегайте воздействия экстремальных температур.
- Не для продажи частным лицам; предназначено только для прошедших обучение опытных специалистов.

Утилизация



Устройство, включая дополнительное оборудование и упаковку, необходимо сортировать для безопасной утилизации. Не выбрасывайте источники питания вместе с бытовыми отходами. Выполняйте местные правила, касающиеся утилизации отходов.

1.4 Устранение неисправностей

Если изделие не работает должным образом, перейдите в диагностическое меню подключенного контроллера панели и примите меры в соответствии с указанным кодом ошибки. В случае неисправности изделие заменяется целиком.

Обратитесь к местному представителю компании Bosch.

1.5 Ограничения использования

	<p>Используйте только оригинальные комплектующие и установочные материалы, рекомендуемые поставщиком. Не изменяйте устройства каким-либо образом. Заменяйте устройства в соответствии с рекомендациями Bosch Системы безопасности</p>
	<p>Запрещается использовать устройство при наличии следов повреждений или при его неисправности. Верните неисправное устройство в место продажи.</p>

1.6 Контактная информация

Производитель

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Импортер

ООО "Роберт Бош" Системы безопасности, Вашутинское шоссе, 24, 141400 Химки, Россия

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Маркировка изделия

На маркировке устройства указана следующая информация:

- Код материала
- Коммерческий код продукта
- Серийный номер
- Страна происхождения: Сделано в Китае.
- Сведения о сертификации

1.8 Дата производства

18-значный серийный номер

На маркировке изделия расположен серийный номер с закодированной датой производства изделия. Если серийный номер состоит из 18 знаков, код даты производства находится в разрядах с 8 по 10. Месяц и год производства можно определить по таблице в приложении в конце данного документа.

Пример

Дата производства изделия с серийным номером 093109110611630015 – июнь 2011 г.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 8 9 10 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC**

1 Панелҳои намоиш

1.1 Мақсади истифода

Дастгоҳҳои мазкур намоиши носозиҳо ва/ё бонгҳои нуқтаҳои огоҳдиҳӣ ё минтақаҳои сӯхторро таъмин мекунанд.

Дастгоҳҳо навъҳои зеринро дар бар мегиранд:

BAT 100 LSN, ATG 420 LSNi, ATB 420 LSNi

1.2 Тавсифи техникӣ

Модули ATG 420 LSNi	
Волтажи корӣ	
– Қисми LSN	+12 В DC то +33 В DC
– функцияҳои дигар	+8 В DC то +33 В DC
Истеъмоли ҷараён	
– Қисми LSN	3 мА
– функцияҳои дигар	- ҳамаи 32 ҷароғҳо хомӯш: на зиёда аз 10 мА бо 24 В DC ё на зиёда аз 15 мА бо 8 В DC - ҳамаи 32 ҷароғҳо фурӯзон: на зиёда аз 25 мА бо 24 В DC ё на зиёда аз 60 мА бо 8 В DC
Модули ATB 420 LSNi	
Волтажи корӣ	
– Қисми LSN	+15 В DC то +33 В DC
– Қувваи AUX	+8 В DC то +30 В DC
Истеъмоли ҷараён	
– Қисми LSN	3 мА
– функцияҳои дигар	Ҳама баровардҳо хомӯш: 10 мА бо 24 В, 15 мА бо 8 В Ҳама баровардҳо фаъол, боргузори баландтарин: 65 мА бо 24 В, 170 мА бо 8 В
Андозаҳо (Б x П x Ч)	163 x 60 x 13,5 мм
Вазн	50 г
Бадани BAT 100 LSN	
Андозаҳо (Б x П x Ч)	270 x 270 x 75 мм

Масолеҳ	Пластик, ABS Terluran
Вазн	Тахм. 1 кг

1.3 Қоидаҳо ва талабот

Насб ва истифода



Насбкунӣ бояд танҳо аз тарафи кормандони таълимгирифта ва ботаҷриба гузаронида шавад. Лутфан, қоидаҳои маҳаллии доир ба насбро риоя кунед. Истифодаи дастгоҳҳо барои мақсадҳои шахсӣ, оилавӣ ё хонагӣ пешбинӣ нашудааст. Дастгоҳҳоеро, ки аломатҳои конденсатсия доранд, истифода набаред.

Қисмҳои намоиш бояд дар сатҳи чашм қойгир карда шаванд.

Маҳсулоти мазкур бо схемаҳои бехатари дорои волтажи фавқулпаст пешниҳод карда шуда, дар он волтажҳои хатарнок ҳосил карда намешаванд. Бинобар ҳамин, чораҳои таъмини бехатарӣ лозим нестанд.

Дастгоҳ ба интерфейсе пайваст карда мешавад, ки пайвастро ба контроллери панел таъмин мекунад.

Интерфейси мазкур детекторро бо нерӯ таъмин мекунад. Тавассути интерфейси мазкур инчунин интиқоли иттилоот, ба мисли паёмҳо оиди бонги хатар ё носозӣ, амалӣ гардонида шудааст.

Ба чараёни асосии электрик пайваст вучуд надорад.

Панели намоиш метавонад дар мавқеи дилхоҳ ба шлейфҳои ҳалқагӣ ё радиалии системаи суроғаҳои LSN дарунсохт карда шавад.

Барои маҳсулотро дар мавриди истифода қарор додан:

- Хусусиятҳо ва конфигуратсияи лозимро бо истифодаи нармафзори танзимкунии дурдасти RPS танзим кунед.
- Суроғаи дастгоҳро таъин кунед.
- Волтажи қувваро аз панели идоракунӣ фаъл кунед. Функсияҳои дастгоҳро тафтиш кунед.

Нисбати истифодаи дастгоҳҳои мазкур дар мавзӯҳои тиҷорӣ ё саноатӣ ягон маҳдудият надорад.

Диапазони ҳароратие, ки дар қадвали зерин муайян карда шудааст, бояд риоя карда шавад. .

Ҳарорати кории иҷозатшуда: -5 °C то +50 °C

Нигоҳдорӣ

Рутубати нисбии иҷозатшуда	на зиёда аз 95% (бе конденсатсия)
Ҳарорати нигоҳдори иҷозатшуда	-20 °C то +60 °C
Давомнокии зиёдтарини нигоҳдорӣ	2 сол

Бурдарасонӣ ва фурӯш

- Маҳсул бояд танҳо дар муқоваи аслии худ кашонда шавад.
- Ҳангоми кашондан эҳтиёт бошед ва ба зарбаву такониш роҳ надихед.
- Муқова ё худӣ дастгоҳ набояд ягон тариқ хароб карда шаванд.
- Ҳангоми кашондан аз ҳароратҳои ниҳой эҳтиёт кунед.
- Маҳсулот барои фурӯш ба шахсони инфиродӣ пешбинӣ нашудааст – танҳо барои шахсони таълимгирифта ва ботаҷриба.

Партов



Дастгоҳ, аз ҷумла таҷҳизот ва муқоваи он, бояд барои истифодаи такрорӣ мураттаб карда шавад. Манбаҳои нерӯро ба партовҳои хоҷагӣ напартоед. Лутфан, қоидаҳои маҳаллии доир ба партовҳоро риоя кунед.

1.4 Ислоҳи носозӣҳо

Агар маҳсул тарзе, ки пешбинӣ шудааст, кор накунад, ба менюи ташхиси контроллери панел гузашта, мутобиқи рамзи хатогии нишон додашуда чора бинед. Дар мавриди нуқсонӣ, маҳсул бояд пурра иваз карда шавад.

Ба намояндаи маҳаллии Bosch муроҷиат кунед.

1.5 Маҳдудиятҳои истифода

	<p>Танҳо қисмҳо ва маводҳои насбии аслие, ки аз тарафи таҳвилгар муайян карда мешаванд, истифода баред. Дастгоҳоро ягон тариқ тағйир надихед. Дастгоҳоро мувофиқи тавсияҳои Bosch Security Systems ҷойгузин кунед.</p>
	<p>Агар ягон аломати вайронӣ ба вуҷуд ояд ё носозие ба миён ояд, дастгоҳоро истифода набаред. Дастгоҳҳои нуқсондорро (брак) ба ҷои харид баргардонед.</p>

1.6 Маълумот барои тамос

Истеҳсолкунанда

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

Воридкунанда

ООО «Роберт Бош» г. Химки, Вашутинское шоссе, д. 24, 141400, Московская область, Россия

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

1.7 Тамғақоғазии маҳсул

Дар тамғақоғазии маҳсул маълумоти зерин оварда мешавад:

- Рақами мавод
- Рақами навъи тиҷорӣ
- Рақами силсила
- Кишвари истеҳсол: Дар Чин истеҳсол шудааст.
- Маълумоти шаҳодатнома:

1.8 Санаи истеҳсол

Рақами силсилавии 18-ададӣ

Дар барчаспии маҳсулот шумо рақами силсиларо (S/N) бо санаи рамзбандшудаи истеҳсоли маҳсулро мебинед.

Агар рақами силсила 18 адад дошта бошад, рамзи санаи истеҳсол дар ҷоиҳои аз 8 то 10 нишон дода мешавад.

Шумо метавонед моҳ ва соли истеҳсолро дар ҷадвале, ки дар поёни ин ҳуҷҷад замима шудааст, бубинед.

Мисол:

Санаи истеҳсоли рақами силсилаи 093109110611630015 июни соли 2011 мебошад.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 8 9 10 17 18

S/N: 093109110611630105

2 приложение

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312
2014	417	418	419	420	453	454	455	456	457	458	459	460
2015	517	518	519	520	553	554	555	556	557	558	559	560
2016	617	618	619	620	653	654	655	656	657	658	659	660
2017	717	718	719	720	753	754	755	756	757	758	759	760
2018	817	818	819	820	853	854	855	856	857	858	859	860
2019	917	918	919	920	953	954	955	956	957	958	959	960
2020	037	038	039	040	073	074	075	076	077	078	079	080
2021	137	138	139	140	173	174	175	176	177	178	179	180
2022	237	238	239	240	273	274	275	276	277	278	279	280
2023	337	339	339	340	373	374	375	376	377	378	379	380
2024	437	438	439	440	473	474	475	476	477	478	479	480
2025	537	538	539	540	573	574	575	576	577	578	579	580
2026	637	638	639	640	673	674	675	676	677	678	679	680
2027	737	738	739	740	773	774	775	776	777	778	779	780
2028	837	838	839	840	873	874	875	876	877	878	879	880
2029	937	938	939	940	973	974	975	976	977	978	979	980